

*En Angleterre, tout est permis, sauf ce qui est interdit. En Allemagne, tout est interdit, sauf ce qui est permis. En France, tout est permis, même ce qui est interdit. En U.R.S.S., tout est interdit, même ce qui est permis. In England ist alles erlaubt, was nicht verboten ist; in Deutschland ist alles verboten, was nicht erlaubt ist; in Frankreich ist alles erlaubt, selbst das Verbotene; in der UdSSR ist alles verboten, selbst das Erlaubte. – Winston Churchill (1874 - 1965)*

Liebe Mitglieder und Freunde der Städtepartnerschaft!

Ein interessantes Jahr 2010 geht zu Ende: Wir erlebten die wundersame Rettung chilenischer Bergleute und wir freuten uns über das Abschneiden unseres Fußballnationalteams, zusammen mit den Fans aus Pacé, die mit uns das 10-jährige Jubiläum unserer Städtepartnerschaft feierten.

Bereits am **Himmelfahrtswochenende** wurden 39 Baiersdorfer (darunter Bgm. Galster und 15 Schüler der Klasse 8M mit ihrer Lehrerin Eva Voit) in Pacé empfangen. Höhepunkte waren eine spontane morgendliche Stadtrundfahrt in Paris, der Ausflug nach Granville (Normandie) und zum Mont St. Michel sowie ein eigenes Jugendprogramm, Auch galt es die 5 Baiersdorfer, die am 22.04. in Baiersdorf zu ihrer **Eurotour** per Fahrrad (siehe [www.radban.de](http://www.radban.de)) nach Pacé aufgebrochen waren, zu ihrer Leistung zu gratulieren und nach Baiersdorf zurückzuholen.

Anfang Juli konnten wir bei großartigem Wetter und herausragender Atmosphäre das **10-jährige Jubiläum der Partnerschaft** in Baiersdorf begehen. Unter Anwesenheit von Repräsentanten des öffentlichen Lebens beider Städte war es ein denkwürdiger Festakt und ein langer und intensiver Abend. Ein Ausflug nach Bayreuth (Festspielhaus und Picknick in der Eremitage) schloss sich an.

Am 1. Adventswochenende empfingen wir diesmal nur 7 Pacéaner – die „Treuesten der Treuen“. Es ist jedes Mal erstaunlich, dass unsere Freunde den Kampf gegen den Winter, besonders diesem, auf sich nehmen, um den Advent in Deutschland zu erleben. Ausflüge nach München und in den Veldensteiner Forst standen auf dem Programm, wie üblich beschenkte „Père Noël“ die Gäste. Neben Crêpes und Galettes – diesmal wieder von Serge Boissin zubereitet – konnten wir am **Baiersdorfer Adventsmarkt** erneut frische Austern aus der Bretagne anbieten.

„Le Pont pour Pacé“ führte erneut im Rahmen des Ferienprogramms der Stadt Baiersdorf begeisterte Jugendliche in das Boule-Spiel ein. Der Bauhof hat den Bouleplatz mit einer Sitzbank und einer Regeltafel bereichert. Jetzt müsste das Boulespiel nur noch besser angenommen werden!

Erneut konnten wir 2 **Ferienarbeiter** aus Pacé (Pierre Girard und Etienne Toubas) aufnehmen - den Familien Dörnhöfer und Hofmann (beide zum wiederholten Male) sowie Rathje als perfekten Gastgebern gilt unser tiefer Dank. Alle Beteiligten - Gastfamilien, Ferienarbeiter und natürlich die Kollegen im Bauhof der Stadt Baiersdorf - profitieren von diesem Austausch. Leider fand sich kein(e) Jugendliche(r) aus Baiersdorf für die Arbeit in Pacé. Dafür meldete sich eine junge Dame aus Bubenreuth, **Laura Eydel**, die mit großartigen Eindrücken aus Pacé zurückkehrte.

2010 war auch eine neue **Vorstandschafft** zu wählen. Mit Klaus Ehrhardt, der wieder das Amt des 2. Vorsitzenden übernahm, und dem kaum veränderten Team wollen wir auch in den nächsten zwei Jahren die Herausforderungen und neue Aufgaben der Städtepartnerschaft anpacken.

Für die Fahrt am **Himmelfahrtswochende 2011** nach Pacé haben bereits Jugendliche des TC Baiersdorf und deren Eltern zugesagt. Mit weiteren bekannten und hoffentlich auch neuen Gesichtern werden wir einen Bus nach Pacé füllen.

Allen, die dieses Jahr wieder einen Beitrag für den Verein und die Städtepartnerschaft geleistet haben, danke ich herzlich. Möge auch 2011 ein friedliches Jahr werden, für das unsere Städtepartnerschaft am Anfang ihrer zweiten Dekade ihren Beitrag leistet. Ich wünsche Ihnen und Ihren Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute, Glück und Gesundheit im Neuen Jahr.

Freundliche Grüße

Reiner Geisler (1. Vorsitzender)

Reiner Geisler Dammstr. 7e D-91083 Baiersdorf E-Mail: [mail@Reiner-Geisler.de](mailto:mail@Reiner-Geisler.de) [www.baiersdorf-pace.de](http://www.baiersdorf-pace.de)